

**BUDA**  **PEST**

2030

CONCEPT DE DÉVELOPPEMENT URBAIN A LONG TERME

Édition de synthèse

Budapest 2030  
Concept De Développement Urbain A Long Terme  
Édition de synthèse

Établi sur commande de

Maire de Budapest  
Département de la Planification Urbaine

Budapest Főváros Városépítési Tervező Kft. (Bureau d'études)

Responsable d'édition: Finta Sándor architecte en chef

2014

Projet d'édition, graphique, DTP:  
Magdolna Varga – Visual Manna

# Sommaire

Introduction	3		
La ville de demain	5		
Comment cette édition a-t-elle été réalisée ?	7		
Pour qui est-elle adressée et qui fait quoi ?	7		
Objectifs du Concept de développement urbain	9		
<b>I. La ville comme lieu d'habitation</b>	<b>10</b>	Conditions environnementales saines	<b>11</b>
		Services sociaux équilibrés	<b>12</b>
		Structure de logement flexible	<b>13</b>
<b>II. La ville comme espace public</b>	<b>14</b>	Préservation du caractère urbain unique	<b>15</b>
		Diversité culturelle	<b>16</b>
		Société accueillante, aidante et active	<b>17</b>
<b>III. La ville comme lieu de travail</b>	<b>18</b>	La ville compacte	<b>19</b>
		La mobilité intelligente	<b>20</b>
		La croissance économique de la connaissance, de la compétence et verte	<b>21</b>
<b>IV. La ville comme système</b>	<b>22</b>	Le développement urbain et les initiatives	<b>23</b>
		La gestion urbaine autonome	<b>24</b>
		Budapest, la ville unie	<b>25</b>
		Protection du climat et utilisation efficace de l'énergie	<b>26</b>
<b>V. La ville et son agglomération</b>	<b>28</b>	Développement des zones abandonnées	<b>29</b>
		La ville vivant avec le Danube	<b>30</b>
		Partenariats régionaux et nationaux	<b>31</b>
		Rôle international de Budapest	<b>32</b>
Territorialité du Concept de développement urbain	33	Zone intérieure	34
		Zone de transition	35
		Zone suburbaine	36
		Zone riveraine du Danube	37
		Zone de montagne	38
Comment ?	39		



Panorama depuis le toit de Párizsi Nagyáruház // photo de Soós Bertalan

# Introduction

---

Budapest 2030 Concept de développement urbain à long terme est un document d'urbanisme global qui comprend la vision à long terme, à plus de dix ans, de la capitale basée sur les atouts de la ville.

La crise mondiale de fin des années 2000 a apporté de changements importants dans l'économie, la société et également dans la vie et le développement des villes.

Vu les possibilités qui sont de plus en plus réduites, nous étions contraints de nous rendre compte que nous devons réviser nos objectifs et, en vue de les mettre en œuvre, nous devons concentrer nos ressources.

Nous sommes donc amenés à adopter une approche axée au développement qui met encore plus en exergue la protection et le développement durable des valeurs existantes.

L'environnement urbain plus sain et plus vert; la réduction des inégalités sociales; un transport respectueux de l'environnement et énergétiquement efficace; l'exploitation intelligente des zones et ressources urbaines; les initiatives transformant les énergies collectives et les capacités humaines en énergie d'action deviennent de plus en plus importants.

Le Concept de développement urbain est composé de trois grands chapitres. Premièrement, il récapitule et regroupe par secteur les résultats de l'analyse globale réalisée ces dernières années concernant l'état de la capitale.

Ces résultats constituent la base du concept.

Deuxièmement, il définit des principes de base qui doivent être respectés dans les projets et décisions ultérieurs. Les trois principes de base sont la viabilité, la durabilité et l'égalité des chances. Troisièmement, il présente les lignes directrices de la période d'ici à 2030 par le biais des 17 objectifs alloués aux différents secteurs qui intègrent généralement des programmes et des moyens ayant un impact sur de nombreux domaines.

Le Concept de développement urbain est un document de référence qui servira de base pour les programmes de développement détaillés à moyen et à long terme affectant des démarches et des procédures concrets aux objectifs à atteindre.

La présente édition est le document de synthèse de Budapest 2030 Concept de développement urbain à long terme adopté par le Conseil Général de la Municipalité de Budapest par sa décision no. 767/2013. (IV.24.).

La version hongroise complète du Concept de développement urbain est disponible sur le site de Budapest:

<http://budapest.hu/Lapok/Hivatal/Varosfejlesztes.aspx>



Parc de planche à roulette à la place Erzsébet // photo de Süveg Áron

# La ville de demain

---

Budapest dispose du potentiel pour se ranger, au cours des deux décennies suivantes, parmi les agglomérations pilotes du monde tant en termes de performance économique et d'innovation qu'en termes d'état de son environnement bâti et naturel, ses productions culturelles ainsi que les possibilités offertes à ses habitants.

Les villes réussies de demain ne seront pas des unités locales et administratives fermées mais des centres économiques, scientifiques et culturels qui contribueront également au développement de leurs régions. Afin de faire de Budapest un centre européen déterminant, la ville doit exploiter ses ressources disponibles avec précaution de manière à ce que ces ressources, renouvelées et étendues, soient également disponibles pour les générations futures.

La ville doit se préoccuper en particulier des intérêts de ses habitants en leur offrant de plus en plus de perspectives et de possibilités pour réussir. Par conséquent, l'objectif de Budapest 2030 Concept de développement urbain à long terme est de permettre à la ville de pouvoir se préparer et répondre de manière intelligente et responsable aux enjeux des décennies suivantes. Ceci dit, il est indispensable que la ville, les acteurs de la vie économique, culturelle, sociale, ainsi que les habitants soient parties prenantes quant à l'avenir de Budapest.

Pour y arriver le concept de développement urbain de Budapest sert de base pour le mode de fonctionnement d'une ville qui est viable, durable et garantit l'égalité des chances à ses habitants. Ces valeurs doivent être toujours présentes dans toutes les décisions prises par la ville concernant son développement.

## Viabilité

La ville se concentre essentiellement sur l'homme. Une ville viable doit donc offrir à ses habitants, employés et visiteurs un environnement et des services qui leur permettent de s'épanouir. Une ville viable est en même temps accueillante car elle doit offrir des possibilités aux différents groupes sociaux, étant dans de différentes périodes de leur vie qui leur permettent d'avancer.

## Durabilité

Le fonctionnement d'une ville réussie durable n'est pas seulement un critère écologique mais un mode de réflexion et de développement. La durabilité est un processus de développement qui satisfait les besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures à satisfaire leurs propres besoins.

## Égalité des chances

Une ville réussie garantit également une égalité des chances à ses habitants tant en termes de potentiel économique, de services sociaux et culturels qu'en termes d'utilisation de la ville. L'égalité des chances est basée sur la prise en compte systématique des compétences individuelles et des objectifs collectifs, sur la synergie de ceux-ci que la ville doit soutenir en assurant un cadre infrastructurel adapté.



Bar Pop-up sur l'île Marguerite // photo de Bujnovszky Tamás

# Comment cette édition a-t-elle été réalisée ?

---

Le concept s'appuie sur une analyse de la situation résultant d'une collecte de données élargie. Depuis le changement de régime c'est la première fois qu'une étude aussi approfondie a été réalisée sur le fonctionnement des services fournis par Budapest, sur la structure sociale, la vie économique de la ville et sur l'état de son environnement physique.

Les observations et les problèmes identifiés dans l'analyse de la situation permettaient de définir les objectifs du concept, puis le groupe de travail stratégique composé des responsables de la ville a sélectionné les objectifs de développement que Budapest doit réaliser dans la période suivante. Afin d'atteindre ces objectifs, des tâches et des moyens ont été également définis. Le concept définitif a été adopté par une décision de le Conseil Général de la Municipalité de Budapest.

# Pour qui est-elle adressée et qui fait quoi ?

---

Le Concept de développement urbain est adressé en particulier à des experts, des décideurs et des acteurs commerciaux et civils qui travaillent dans un secteur du développement urbain. Le document déterminant le développement à long terme de Budapest peut également être utile à ceux qui souhaitent démarrer une entreprise, faire des recherches ou fonder une famille. Les tâches et les moyens affectés aux 17 objectifs donnent une idée précise sur les priorités de la capitale pour les décennies à venir en donnant le feu vert aux initiatives contribuant à la mise en œuvre de celles-ci.

Au tournant du 20e siècle, dans la période la plus fructueuse de son histoire Budapest a été une ville dont les responsables, les entrepreneurs qui y travaillaient et presque tous les habitants se préoccupaient du présent et de l'avenir de la ville. Ces quelques décennies font partie d'une époque exemplaire du développement architectural, culturel et scientifique de Budapest.

A présent, notre ville doit faire face à des enjeux à caractère différent de ceux du début du siècle passé mais le gage de la réussite de toutes les agglomérations reste toujours le même à savoir la participation active des habitants et des gens qui y travaillent au développement de celles-ci.

Par conséquent, l'objectif du Concept de développement urbain est d'inviter tous les habitants de la ville à réfléchir et à agir ensemble dans le cadre des objectifs qui, basés sur le potentiel actuel et les atouts historiques, permettent de renouveler la capitale dans les décennies à venir.



# Objectifs du Concept de développement urbain

Au cours des décennies suivantes, Budapest doit créer les conditions dans lesquelles les différents modes de vie et activités trouveront la place qui leur convient et fonctionneront efficacement.

La capitale, en tant que prestataire de services de la population et créateur de possibilités, a besoin de différents partenaires tels que les acteurs du marché et même les habitants de la ville. La synergie de ces différents partenaires peut multiplier les ressources des développements et les possibilités de mise en œuvre.

**Budapest comme lieu d'habitation (I)** peut être attirante si les habitants y trouvent un environnement sain et attractif dans lequel chacun peut réaliser pleinement ses ambitions. A cet effet, les services fournis doivent être de bonne qualité et accessibles et l'environnement bâti doit être développé en conséquence.

Ce dernier constitue également un point clé de **la vie collective (II.)** car les espaces publics constituent le cadre des rendez-vous et des événements collectifs. En effet, lorsque les listes des villes parlent de la viabilité elles considèrent les villes comme un centre de créativité, de loisirs ou de développement économique et environnemental durable.

Pour la réussite de toute entreprise, le lieu a un rôle déterminant qu'il s'agisse de la qualification de la main-d'œuvre, de la régulation de l'économie ou encore des infrastructures et des services disponibles. **Budapest comme lieu de travail (III.)** se développe bien si la ville permet aux sociétés de prospérer et elle exploite les valeurs et les connaissances professionnelles produites par celles-ci.

Dans le futur, **la ville comme système (IV.)** s'appuiera sur la coopération de plus en plus d'acteurs. A cet effet, les collectivités locales doivent fonctionner de manière efficace et elles doivent transformer leur rôle joué dans les développements. Cependant les acteurs externes aux collectivités locales doivent également comprendre et voir clairement le fonctionnement des villes et les conséquences globales de leurs décisions.

La mise en œuvre du concept de développement nécessite un partenariat de tout genre mais le développement de la ville ne peut pas se limiter à ses frontières administratives. Par conséquent, Budapest doit mettre en place des **coopérations sur le plan régional, national et international** permettant de renforcer ses positions et de promouvoir l'affectation des ressources et des tâches aux territoires de façon optimale.

Par la suite, nous présenterons les objectifs de développement, prévus par la capitale d'ici à 2030, suivant les aspects ci-dessus.

# I. La ville comme lieu d'habitation

Les infrastructures et les institutions de la ville constituent non seulement un cadre pour le logement et les différents services mais, de manière indirecte, elles permettent d'atteindre les objectifs individuels et collectifs, de satisfaire les besoins du mode de vie, de faire la carrière souhaitée et elles structurent l'offre sociale, éducative et culturelle.

La qualité de vie est un point essentiel du développement de Budapest qui permet aux gens de se faire une idée de la ville, qui joue un rôle important pour fidéliser sa population et pour maintenir sa compétitivité.

Pour que de plus en plus de personnes considèrent la capitale comme son lieu d'habitation Budapest doit créer pour ses habitants des conditions environnementales saines et leur fournir des services sociaux équilibrés et une structure de logements flexible.



## Conditions environnementales saines

Améliorer la qualité de vie en ville par le biais du développement des espaces verts et biologiquement actifs, du soutien du sport et des loisirs, de la réduction de la pollution, de la gestion transformée des ressources naturelles et des déchets et de l'équilibrage de la gestion de l'eau

L'environnement sain est le plus important élément de la qualité de vie en ville qui a un fort impact sur notre état de santé, psychique et mental ainsi que sur notre performance. L'environnement urbain de bonne qualité est une condition sine qua non de l'attractivité et de la compétitivité de la ville.

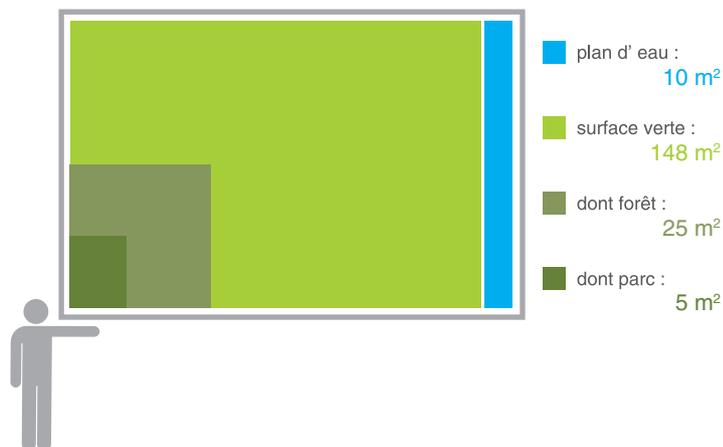
Afin de créer un environnement sain, il est indispensable de créer un environnement riche en espace vert. Actuellement, 47 % de la superficie de Budapest est couverte d'espaces verts. Ces surfaces biologiquement actives et l'eau vive diminuent considérablement l'effet d'îlot de chaleur urbain, améliorent l'humidité et le mouvement de l'air et elles captent également les substances polluantes de l'air. Pour un impact environnemental favorable Budapest doit chercher à augmenter le taux d'espaces verts et veiller à une répartition plus équilibrée de ceux-ci en créant de nouveaux espaces verts et en revalorisant ceux existants.

Pour garder la santé il est primordial de faire de l'exercice physique, avoir des loisirs intellectuels et physiques régulièrement. Il est indispensable de créer des espaces adaptés aux activités sportives et de loisirs qu'il s'agisse de sport de compétition, de développement des compétences ou de divertissement.

La propreté de l'environnement est tout aussi importante pour l'état de santé des habitants de la ville. En vue du développement du niveau de vie des habitants de Budapest, il importe de réduire non seulement les émissions sonores, mais d'améliorer la qualité de l'air et de limiter la production de déchets, de réduire les activités polluantes, revaloriser les terrains pollués et améliorer l'état des sols.

L'amélioration de l'état des eaux souterraines et la protection des eaux vives, faisant partie de la gestion économe des ressources naturelles, la gestion consciente des ressources en eau et l'assainissement intégral des eaux usées produites s'inscrivent dans les objectifs du développement urbain.

surfaces biologiquement actives : 158 m<sup>2</sup>



Dimension des surfaces biologiquement actives à Budapest / personne

## Services sociaux équilibrés

Mettre en place des infrastructures institutionnelles, organisationnelles accessibles par tous les habitants de la ville, transparentes et présentes comme partenaires dans le domaine de l'éducation, la santé, les systèmes sociaux et la sécurité publique | Augmenter le niveau des services, régler les liens susceptibles d'exister entre ces services et supprimer les chevauchements

La satisfaction des besoins du plus grand nombre possible d'habitants en matière de services fournis améliore la capacité de la ville à fidéliser sa population et augmente son prestige. L'identité et les relations affectives des habitants de Budapest à leur habitat sont renforcées s'ils trouvent une solution à leurs besoins localement et dans un délai relativement court.

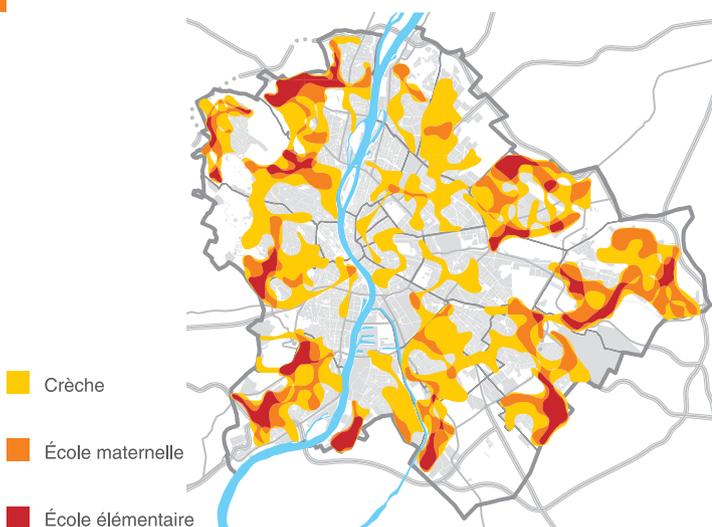
Le développement urbain peut trouver cette solution par le biais d'une politique consciente, soutenant

les différentes générations et situations de vie, la rendre accessible à tous, grâce à des services efficaces et de haute qualité.

Dans le domaine de l'éducation, l'objectif est de soutenir un système d'éducation de haut niveau servant les intérêts de l'économie pouvant avoir un fort impact sur l'emploi des générations futures. Un autre volet important du développement urbain est d'établir le rôle social et de traiter les problèmes sociaux.

Lors du développement du système il convient de tenir compte des tendances démographiques et économiques en préservant l'équilibre territorial actuel des institutions éducatives et en privilégiant le principe de l'égalité des chances.

Lors du développement du système de la santé et des services sociaux, il convient de se concentrer sur la prévention. Afin d'améliorer le niveau des services et leur efficacité, la capitale doit travailler en coopération avec les acteurs civils, de l'Église et du marché en élargissant la gamme des services répondant aux nouveaux besoins et selon les conditions du marché. En signe de responsabilité sociale et de solidarité, ainsi que dans l'intérêt de la société majoritaire, il importe que la Municipalité de Budapest prenne en charge la population demandant une attention particulière ou défavorisée, en exploitant un système de soutien et un système de services des établissements de soins.



Territoires nécessitant des interventions en matière de soins primaires / type d'établissement

# Structure flexible de logements

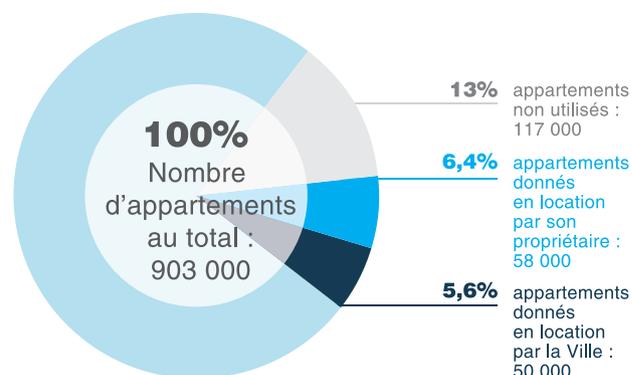
La mise à niveau de la structure de logements existante et des règles d'utilisation par le biais du développement prioritaire du secteur des logements loués | La réalisation des développements relatifs aux zones d'habitation adaptés à l'évolution de la composition sociale et aux habitudes de travail | Gestion des zones en retard de développement et de crise

Les conditions d'habitat ont un impact direct sur la qualité de vie et la santé ainsi que sur la mobilité intra- et intergénérationnelle. L'offre de logements de la ville et de la région est déterminante en termes de capacité de fidéliser la population, d'intégration sociale, d'attractivité, de compétitivité et de performance économique.

Budapest ne souffre pas de pénurie de logements; cependant l'évolution de la composition sociale, la démographique de la population, le vieillissement, l'évolution de la situation économique et la structure des ménages, ainsi qu'une migration internationale, représentent des enjeux pour le système de logements de la capitale. Pour les habitants de la ville et les personnes établissant leur résidence dans la ville il est essentiel de voir l'offre de logements disponibles.

A l'évolution de la mobilité Budapest doit répondre par la mise en place d'une structure de logements bien plus flexible. Le secteur des logements loués de la capitale nécessite également des investissements dans les années à venir. La demande de logements loués à loyer modéré va probablement augmenter. En réponse à cette demande, il y a lieu d'intégrer les logements existants dans le secteur locatif. Il convient de rénover les logements d'habitation collectifs et d'en construire des neufs, ainsi que de mettre en place un système d'aide en vue d'améliorer les conditions de paiement des charges.

En raison du retard dans les rénovations, les problèmes physiques et techniques accumulés dans les logements représentent des charges significatives pour les propriétaires. La solution serait de réaliser des rénovations économes en ressources. Cela permettrait de remettre les logements vacants sur le marché. L'association des travaux de rénovation des zones internes de la ville, des travaux de construction sur les terrains vagues et de revalorisation physique est un devoir urgent en termes d'égalité des chances et d'accessibilité équilibrée aux services à réaliser dans le cadre des programmes sociaux permettant de diminuer la concentration régionale des problèmes sociaux. Il convient de poursuivre les rénovations énergétiques commencées dans les HLM qui doivent être complétées par des programmes sociaux et des espaces publics se concentrant sur la zone en question.



Taux des appartements loués / appartements non utilisés

# II. La ville comme espace public

La ville est plus qu'un ensemble d'immeubles et d'habitants.

La ville est un espace public qui encourage la rencontre des personnes de statut différent, la création des dénominateurs communs, l'échange d'idées et de réflexions. Après s'être familiarisée et immergée avec et dans les rues, les places et les bâtiments, la vie culturelle créée à Budapest au cours des siècles passés transmet et influence les valeurs les plus importantes de la société hongroise.

Afin que Budapest devienne une grande ville socialement durable, la ville doit encourager ses habitants et ses visiteurs à respecter les valeurs communes et à agir en connaissance des objectifs communs.

Ces valeurs sont notamment la société accueillante, le patrimoine naturel, bâti et culturel préservé ainsi que la diversité culturelle.



## Préservation du caractère urbain unique

La gestion intégrée, la revalorisation et le développement de l'environnement urbain naturel et bâti | Extension des moyens de développements, l'association des ressources fournies par le patrimoine environnemental aux objectifs économiques et sociaux

Le caractère urbain unique et les valeurs historiques préservées sont des atouts de plus en plus appréciés par les agglomérations européennes. Le paysage urbain unique rend la ville plus attractive, tant pour les visiteurs que pour les investisseurs et par conséquent il renforce également ses positions économiques. Un environnement qui sauvegarde les souvenirs des anciennes époques et en même temps les intègre dans le présent est susceptible d'inspirer ses habitants et de renforcer leur identité locale. Budapest dispose d'un patrimoine bâti et naturel stratifié datant des différentes époques de l'histoire qui se rattache organiquement au relief unique de la ville. La particularité de ce patrimoine est justifiée par le fait qu'il a été inscrit sur la liste des sites protégés par l'UNESCO. Les quartiers historiques de Budapest, après avoir accueilli des fonctions contemporaines, font en même temps partie intégrante de la vie actuelle de la ville. Pour ne pas considérer notre patrimoine bâti comme un fardeau mais plutôt comme une opportunité en termes de développement urbain contemporain, il convient de gérer les valeurs uniques, appartenant à la structure et au paysage urbain, comme ressource.

En vue de mieux identifier et de protéger plus efficacement les bâtiments et les ensembles protégés, la Municipalité de Budapest doit prendre le rôle d'initiateur. La protection du patrimoine liée au développement doit faire partie intégrante des projets de revalorisation urbaine. Hormis le rôle que jouent la ville et l'État, il convient de motiver les propriétaires d'immeuble à gérer et à préserver le patrimoine bâti et naturel comme ressource.

Le contexte urbain unique et le paysage de la ville avec le Danube donnent un cadre particulier aux valeurs architecturales de Budapest. Afin de préserver la vue unique du Danube, tout projet de développement doit être évalué et jugé par rapport à ce cadre. De même, nos bâtiments protégés prennent leur importance réelle par rapport aux espaces publics et au paysage urbain qui les entourent. Lors des processus de revalorisation la ville doit donc chercher à rénover simultanément les bâtiments et les espaces publics qui s'y rattachent.

Budapest n'est pas riche en immeubles contemporains ni en quartiers qui seraient dignes des plus importantes valeurs architecturales de la ville. En vue de créer un nouvel environnement de bonne qualité, à caractère unique, il convient de tenir compte du plan d'aménagement détaillé de la zone ce qui permettra de mettre en place des espaces généreux à caractère urbain.

En cas d'investissements publics et dans l'intérêt de la réalisation conforme des développements, la ville est tenue d'organiser des appels d'offre.

La culture architecturale peut se développer grâce à une éducation à l'environnement contribuant à la propagation et à la mise en œuvre des valeurs urbanistiques jouant un rôle important dans la formation de l'approche environnementale des différentes générations.

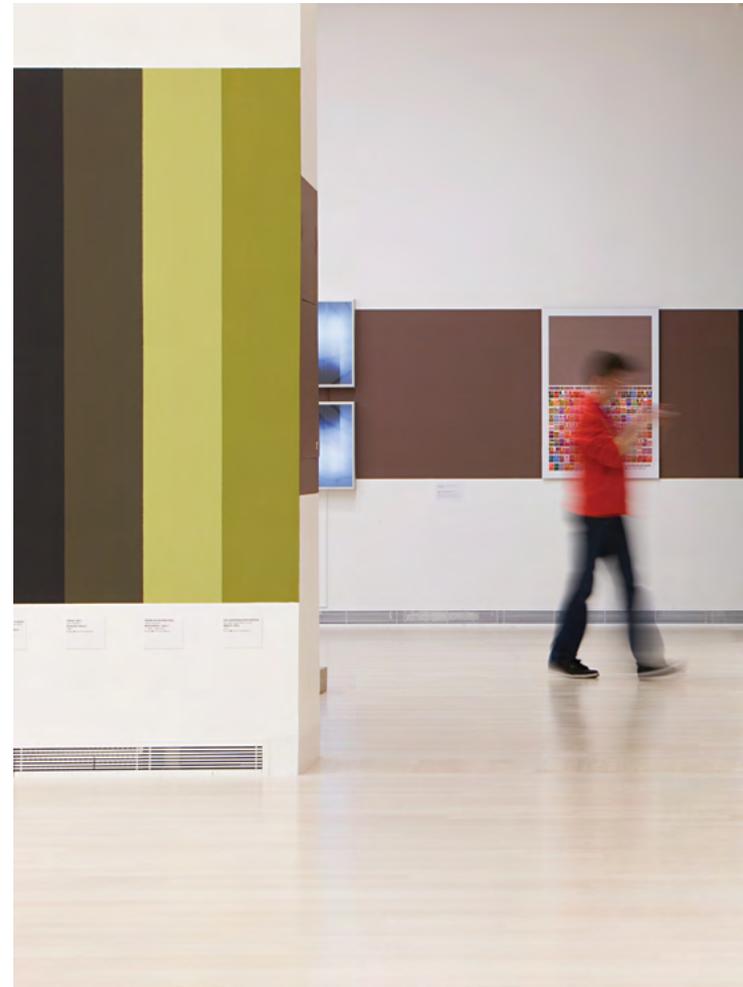
## Diversité culturelle

Le développement du patrimoine culturel et des secteurs industriels créatifs constitue la principale ressource du développement de la ville par le biais des coopérations entre les acteurs civils et les collectivités locales, l'économie culturelle, l'environnement multiculturel et le système institutionnel multi niveaux

La diversité culturelle est la ressource la plus importante de la ville. Le patrimoine bâti et intellectuel attire non seulement les visiteurs mais il est également le moteur de l'identité locale et de la créativité. La culture est un secteur stratégique: le développement urbain relatif à la culture a prouvé à maintes reprises qu'en tant que force motrice du développement urbain durable il peut donner des réponses à la fois aux problèmes sociaux, économiques et urbanistiques. Budapest est un milieu culturel attractif et en cas de développement approprié des établissements culturels tels que musées, galeries, festivals ou archives et bibliothèque, ces derniers peuvent devenir un carrefour d'idées, d'inspirations et de réflexions individuelles. Néanmoins, les établissements culturels concentrés au centre-ville de Budapest ne sont pas accessibles de manière égale par les différents groupes sociaux de la ville.

Les centres culturels locaux, les sites artistiques alternatifs et les projets micro locaux sont susceptibles, grâce à leur ordre de grandeur plus modeste et à un contact plus direct avec leur public, de réagir plus rapidement aux besoins locaux et de compenser plus ou moins les inégalités en matière d'accès à ces services. L'accessibilité sociale des lieux culturels est également favorisée par l'extension de leur accessibilité dans l'espace et dans le temps. Son intégration dans le programme Espaces publics - établissements, heures d'ouvertures plus flexibles, infrastructure d'information complémentaire (bibliothèques, médiathèques) peuvent tous faciliter l'accessibilité de ces endroits.

L'exploitation des établissements culturels constitue également une garantie de la diversité de la capitale car ils permettent la connaissance et la pénétrabilité des différents groupes ethniques et sociaux, des branches et genres culturels et artistiques les plus divers.



# Société accueillante, aidante et active

Aider les processus de migration et démographiques favorables à la ville en favorisant la cohabitation et la synergie des différents groupes | Prolonger la durée de la vie active, mettre en place le cadre institutionnel et économique adapté à l'évolution des modes de vie et de la composition sociale

En profitant de la mobilité devenue possible après notre adhésion à l'Union européenne Budapest doit exercer un attrait plus fort à ses habitants actuels et potentiels. Le critère le plus important que la capitale hongroise doit remplir est d'être capable d'assurer les cadres adaptés à l'établissement et au renforcement d'une société accueillante, aidante et active.

Une société accueillante offre des opportunités aux différents groupes sociaux et d'âge, elle considère la cohabitation des citoyens et des migrants de culture et de capacité différentes comme une ressource de l'innovation. En raison de son histoire, Budapest est une ville multiculturelle. La ville peut maintenir cette tradition et en tirer avantage si elle encourage les nouveaux arrivants à développer leur savoir, leur compétence et leurs expériences dans le cadre des programmes de motivation.

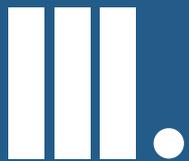
Afin de fidéliser sa population, la capitale doit offrir aux étudiants et aux jeunes en début de carrière des opportunités compétitives leur permettant de se développer et de se réaliser par le biais de programmes encourageant l'emploi des jeunes.

L'énergie collective s'ajoute au caractère accueillant de Budapest. Les différentes formes de coopération, telles qu'actions de voisinage et organisations non gouvernementales, permettent de créer des réseaux sociaux et des milieux culturels locaux qui facilitent le traitement des problèmes sociaux, l'intégration sociale, l'accueil et l'acceptation ainsi que l'utilisation plus intensive de la ville.

La capitale doit soutenir ces initiatives collectives car elles contribuent à la cohésion et à la responsabilité sociale.



Exposition au Musée Ludwig // photo de Bujnovszky Tamás



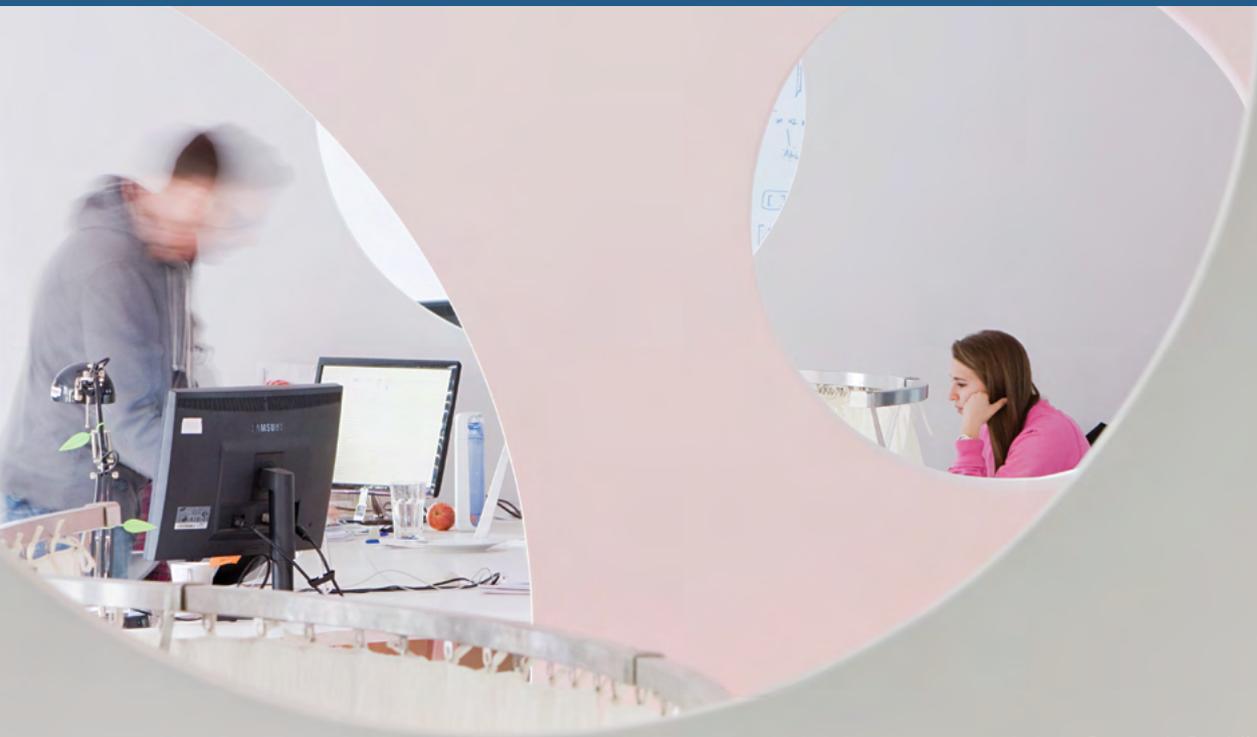
# La ville comme lieu de travail

Une ville durable accueille ses habitants non seulement comme lieu d'habitation et espace collectif mais offre des conditions de travail appropriées.

En minimisant le trajet entre le lieu d'habitation et lieu de travail et en fournissant une infrastructure de transport et d'information adéquate la ville peut contribuer considérablement à l'efficacité du travail, aux activités de loisirs agréables ainsi qu'à l'utilisation efficace du temps de voyage.

Les processus de travail dans une ville durable se complètent organiquement et grâce à la coordination de la ville peuvent être plus efficaces.

Budapest doit proposer des modèles de travail durable par le biais de son attractivité, de la diversité de son économie et de l'accessibilité aux différents types de compétences et de connaissance; elle doit permettre aux Budapestois de prendre une grande part dans la division internationale du travail.



## La ville compacte

Réaliser une structure urbaine et un aménagement du territoire exploitant et développant les ressources et valeurs existantes et en tenant compte d'un fonctionnement économique et énergétiquement efficace | Développement favorisant les petites distances, la circulation piétonnière et le transport public

Grâce à une structure urbaine compacte et à une utilisation mixte, la ville durable permet l'utilisation raisonnable des ressources disponibles en donnant la priorité aux transports publics, aux piétons et aux cyclistes.

Afin d'augmenter la compacité de la ville, l'environnement naturel et bâti, ainsi que la réglementation respectant et protégeant son caractère urbain unique, sont d'une importance primordiale. L'un des objectifs est d'empêcher l'étalement de la ville et de développer les quartiers déjà dotés d'infrastructures, au lieu de construire sur des terrains écologiquement précieux et irremplaçables

Pour la cohérence du tissu urbain il est nécessaire de renforcer les liaisons entre les quartiers de la ville. La suppression des obstacles infrastructurels importants (chemins de fer, autoroutes...) et les développements promouvant l'intégration dans le contexte urbain permettraient de supprimer l'isolement des quartiers marginalisés.

Budapest a tout intérêt à concentrer les nouveaux projets de développement urbains dans les zones de friche industrielle en aidant ainsi leur réintégration dans la vie active de la ville.

La ville doit renforcer ses centres existants et potentiels en mettant en place un système de centres annexes d'accès facile, fonctionnant également comme nœud de transport et incluant des lieux de travail et des lieux d'habitation. Ces centres annexes sont essentiellement caractérisés par une offre fonctionnelle variée où les activités différentes et diversifiées trouvent leur place sans conflit.

Il y a lieu de créer des centres proposant un environnement attractif et de qualité, susceptibles de devenir des lieux efficaces et fonctionnels.

Le renforcement des centres annexes permet de réduire les besoins quotidiens de transport.

Dans la « ville des courtes distances » les lieux de travail sont intégrés dans les lieux d'habitation et sont donc accessibles par un trajet plus court.

Grâce à la diminution de la distance entre le lieu d'habitation et le lieu de travail, les zones encombrées de la ville sont moins congestionnées et par conséquent les coûts de maintenance de l'environnement bâti et naturel de ces quartiers décroissent. Suite à la réduction du temps de voyage, le temps ainsi libéré se transforme en temps de loisirs agréables en renforçant les liens sociaux et familiaux et il permet également de revaloriser les liens de voisinage.

## La mobilité intelligente

Développement intégré des moyens, de la réglementation du transport et des habitudes de déplacement, l'objectif étant de donner la priorité à la mobilité collective et à l'utilisation mixte des espaces publics mais essentiellement par les piétons et par une réduction spécifique des besoins de déplacement par le biais de la transformation de la structure urbaine

La circulation à Budapest peut être durable à long terme si les coûts d'exploitation des transports collectifs sont maîtrisés, que son infrastructure se développe progressivement et que la grande majorité des déplacements en ville se fasse par des moyens respectueux de l'environnement. La clé de la mobilité intelligente est un réseau de transport en commun intégré de bonne qualité, bien organisé et desservant une grande partie de la ville. Le réseau de transport en commun de Budapest est riche et différencié; cependant l'intégration des quartiers ou des zones de développement peu habitées, faiblement urbanisées constituent une grande partie de la ville cde qui représente une lourde tâche.

Le développement des modes de transport ferroviaires respectueux de l'environnement et l'extension du réseau sur de nouveaux territoires sont des actions prioritaires.

Le transport en bateau et par chemin de fer intégré permettrait d'augmenter le taux de couverture du réseau de transport en commun et diminuerait l'impact sur l'environnement des déplacements intra-urbains et des déplacements domicile-travail quotidiens entre agglomération.

La mise en place efficace du transport multimodal constitue une partie importante des développements prévus dans les décennies à venir.

Pour faire accepter les transports en commun comme alternative réaliste aux automobilistes, il convient d'en augmenter son attractivité par le biais de l'amélioration de la qualité et de la fiabilité des services, de l'augmentation du confort des véhicules et des arrêts/stations et de la mise en place d'un système d'information aux voyageurs adapté.

Néanmoins, le transport en commun et la mobilité individuelle restent un élément important de la circulation en ville.

En vue d'atténuer la problématique des déplacements en voiture, il convient de résoudre la pénurie du réseau routier en implantant de nouveaux passages sur le Danube, en développant des liaisons radiales suburbaines et en installant des places de parking à l'extérieur du centre-ville.

Pour encourager le développement de la circulation cycliste, il y lieu de transformer une grande partie du réseau routier en faveur des cyclistes.

Les développements du trafic et des espaces publics doivent cependant donner la priorité aux piétons, ce qui encouragerait l'épanouissement des liens de voisinage, de l'économie et des petits commerces locaux.

# La croissance économique verte basée sur la connaissance et la compétence

Soutenir les activités économiques exportatrices, de recherche et de développement à forte valeur ajoutée en établissant les institutions et les services nécessaires | Développer le fonctionnement conviviale et écologique de la ville, faire apparaître ces valeurs dans le développement du tourisme

Le principe de durabilité signifie également soutenabilité en terme d'économie. Afin que son économie se développe et se renouvelle en continu, Budapest doit non seulement maintenir les lieux de travail existants, mais également créer un milieu qui permettra aux générations futures de développer leurs connaissances et compétences et de s'y épanouir professionnellement. La capitale doit donc offrir à ses habitants et à ses visiteurs des possibilités d'éducation, de travail, d'investissement et de loisirs.

Budapest, tout en maintenant la diversité économique, doit chercher à renforcer les activités économiques en créant les conditions nécessaires à la recherche, au développement et à l'innovation. Dans le cadre de son plan d'action de relance économique, la capitale doit encourager la spécialisation des différents acteurs et des échanges plus intensifs entre les différents métiers par le biais de la mise en place de pôles économiques et pépinières d'entreprise.

Il est primordial de lancer la coopération entre les différents acteurs économiques, les collectivités locales et les centres de formation et de recherche, en vue de mettre en place une formation et une reconversion professionnelle flexible adaptée à la demande du marché.

Il est essentiel de créer une plate-forme intermédiaire censée encourager l'implantation et la création des entreprises, ainsi que les négociations commerciales.

La ville doit également chercher à encourager les acteurs économiques à économiser l'énergie, utiliser des ressources renouvelables et à réaliser des innovations ce qui conduira à la restructuration de l'économie et à la naissance de l'économie verte.

Budapest dispose toujours d'une forte attractivité économique et touristique, mais pour renforcer sa position internationale la ville doit améliorer son offre touristique et ses services.

Cela implique l'amélioration des conditions d'accueil, le développement de la liaison avec l'aéroport et le service général d'information, d'une part, et d'autre part une meilleure utilisation des ressources exceptionnelles de la ville, en améliorant l'offre des musées, l'utilisation collective du bord du Danube et en améliorant la qualité des services des bains de Budapest.

# IV. La ville comme système

Lorsque l'on considère Budapest comme lieu d'habitation, espace public ou lieu de travail, on étudie toujours un seul segment de la vie de la ville. Cependant, notre vie personnelle et nos habitudes sont liées dans tous les cas au système existant dans toute la capitale.

Par conséquent, les changements de la ville sont également une affaire personnelle pour nous tous. Sa transparence, ses aspects clairs pour tous et son exploitation détermineront l'avenir de la ville.

Premièrement, il y a lieu de mettre en place des procédures de prise de décision et de contrôle permettant d'associer les ressources disponibles en matière de développement et les processus de fonctionnement complexe aux initiatives individuelles, collectives et de type différent. Deuxièmement, il convient d'identifier les moyens permettant d'optimiser le fonctionnement de l'ensemble écologique, incluant l'environnement bâti, technologique et naturel de la ville, ainsi que les ressources disponibles et les besoins d'innovation.



# Le développement urbain et les initiatives

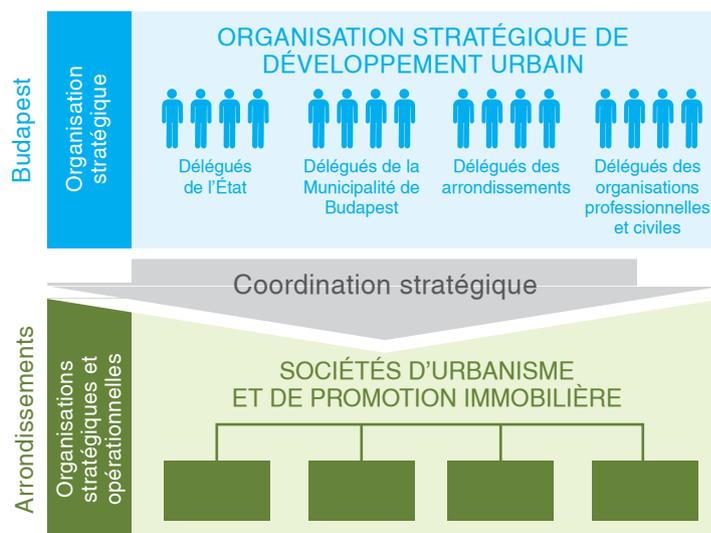
Coordination, coopération et motivation, sont les rôles que la ville doit jouer pour gérer les intérêts, les besoins et les idées inhérents au développement urbain

Après le changement de régime, l'État ne joue plus un rôle dominant dans le développement urbain. Lors de la restructuration des ressources, la priorité était donnée aux acteurs du marché, aux acteurs civils et à l'harmonisation des programmes de développement de l'Union européenne. Dans ce contexte la Municipalité de Budapest ne peut que suivre. En vue du développement équilibré, uniforme et bien ciblé de Budapest, la Ville doit reprendre son rôle en matière d'initiative qui consiste à harmoniser les intérêts des différents acteurs, encourager l'utilisation efficace et créatrice de valeur des ressources et motiver les initiatives économiques, sociales et culturelles. Ce changement d'approche nécessite des mesures institutionnelles et des mesures liées à la structure des ressources.

La gestion des projets de développement prévu dans la capitale peut être confiée à une organisation stratégique composée d'acteurs publics (État, Municipalité de Budapest, arrondissements) ainsi que d'acteurs professionnels et civils. Cette organisation peut constituer un cadre pour la préparation, conception, coordination et contrôle des projets et permettre également à la Municipalité de jouer le rôle de catalyseur en matière de développement urbain. La finalisation des sociétés de développement, déjà existantes au niveau des arrondissements, permettra de mettre en place un réseau local, public ou à participation mixte qui dirigera les projets concrets en collaboration avec l'organisation stratégique. Un fonds de développement urbain doit être constitué pour alimenter et gérer les ressources de l'organisation stratégique. Il permettra de fournir du capital disponible à long terme pour les projets retenus.

L'amélioration de l'efficacité de l'utilisation des fonds est d'une importance fondamentale. L'efficacité peut être améliorée au moyen du réinvestissement de la valeur ajoutée produite à Budapest, du partage plus raisonnable des recettes fiscales et de l'utilisation intelligente des aides fournies par l'Union européenne et destinées en particulier aux programmes intégrés susceptibles d'avoir un effet de répercussion.

En dehors de la restructuration du management, la Municipalité doit sélectionner et préparer les principaux projets de développement et se préoccuper des pôles affectés aux projets phares économiques. En matière d'initiative, la Municipalité doit encourager les investissements, l'esprit d'entreprise et l'innovation.



## La gestion urbaine autonome

La gouvernance économique autonome basée sur les biens et ressources existants permet à la Municipalité d'étendre son champ d'action, d'adopter une bonne pratique et par son comportement de « maître » d'encourager les acteurs de l'économie et de la société

Afin d'augmenter le champ d'action de la Municipalité malgré la baisse des aides européennes et pour garantir l'autonomie de son exploitation, la Municipalité doit impérativement retenir et attirer le capital privé.

La Stratégie de la gestion d'actifs permet d'inventorier les actifs de la Municipalité de Budapest et ce pour la première fois depuis le changement de régime, ce qui permet de les gérer de manière intégrale et en cohérence avec les services de la ville et avec l'introduction d'une approche management. Elle permettra de réorganiser l'exploitation de la ville, un domaine qui nécessite également la mise en place d'un nouveau modèle de services publics caractérisé par des ressources optimisées, un management professionnel et des solutions énergétiquement efficaces.

La gestion efficace des actifs de la ville vise à améliorer l'exploitation, produire de la valeur et concentrer les actifs dispersés. Cela permet de préparer des projets de développement et de réaliser des recettes permettant d'augmenter le champ d'action de la ville. L'approche favorable à l'usager est aussi fondamentale pour le secteur public, pour inciter à une gestion responsable tant dans le secteur public que dans le secteur privé. Il convient donc de mettre en place une politique fiscale basée sur la valeur des terrains qui permet, en cas d'investissements du secteur privé, de définir une prise en charge proportionnelle des coûts des investissements du secteur public et qui incite en même temps à opter pour les investissements à long terme plutôt qu'un gain à court terme.

En plus d'un fonctionnement économe, l'efficacité énergétique de l'exploitation de la ville contribue aux objectifs environnementaux du pays. Il importe donc que les développements financés par la Ville montrent un bon exemple au marché et qu'elle puisse créer un environnement économique qui attire l'industrie de l'énergie renouvelable comme secteur d'investissement et d'innovation.



## Budapest, la ville unie

L'uniformisation de l'exploitation et du développement de la capitale et la mise en place de la coopération entre les partenaires concernés | Cela permet une utilisation efficace de l'économie, du patrimoine culturel et des ressources différentes en vue du développement d'une capitale puissante

Budapest doit répondre à des besoins divers, notamment au niveau des conceptions du gouvernement, des besoins de la Municipalité de Budapest et des 23 arrondissements indépendants, ainsi que des intentions des acteurs du marché. En dehors de cela, du fait de son statut de capitale, la Municipalité est en relation étroite avec les agglomérations environnantes et avec les régions économiques plus éloignées.

Pour le fonctionnement systémique de la ville il est indispensable d'harmoniser la politique de développement en tenant compte des intérêts locaux et à court terme, plutôt divergents dans les décennies passées. Cela permettra à la ville de faire valoir ses intérêts efficacement vis-à-vis de l'extérieur qu'il s'agisse de l'obtention des fonds, des partenariats ou du rôle de Budapest sur le plan national ou régional.

A cet effet, il est impératif de réaliser la coordination interne de l'administration à système dualiste en matière de planification et de gestion. Cela inclut la modification des réglementations, la mise en place des procédures de concertation et de négociation uniformes et la définition des stratégies coordonnées, permettant d'améliorer significativement les processus internes et les relations entre la capitale et les agglomérations environnantes, en vue d'atteindre des objectifs communs. Cela permettra également la manifestation des intérêts communs (de toute la ville) dans les investissements privés renforçant les positions de négociation des collectivités locales et du secteur public.

Afin d'établir une ville unie, il convient de développer le système institutionnel des recherches conduisant à des développements futurs, de la formation professionnelle et de la politique urbaine grâce auquel Budapest peut donner accès aux innovations des métiers et, au moyen de ses documentations et études de cas, la capitale peut également participer à la vie publique et à la politique professionnelle internationale.



Paris, place Batthyány // photo de Sűveg Áron

# Protection du climat et utilisation efficace de l'énergie

Le respect de l'environnement et la sensibilisation au changement climatique dans l'environnement bâti, lors de la planification des réseaux d'alimentation en énergie et dans le transport | Réduction d'émission dans les développements, dans l'utilisation et la sensibilisation des acteurs sociaux et économiques à cette problématique

Un tiers de l'utilisation d'énergie et de l'émission de polluants de Budapest peut être lié aux bâtiments et près de 40% au transport. Afin de réduire les effets globaux du changement climatique, des changements systémiques s'imposent dans de nombreux domaines dans lesquels la décision des acteurs de la ville, du secteur privé et public est déterminante.

En dehors de la réduction de l'utilisation d'énergie dans l'environnement bâti, des solutions réduisant les effets externes doivent être mises en œuvre non seulement dans certains bâtiments mais à l'échelle de l'architecture urbaine et des infrastructures. La mise à niveau des surfaces réfléchissantes et des systèmes de climatisation générant de la chaleur ou leur remplacement par des solutions passives, l'augmentation des surfaces vertes et la réalisation de celles-ci comme élément du paysage permettent de réduire les îlots de chaleur qui se forment en été. Lors des travaux de rénovation et de construction des nouveaux bâtiments, il convient de tenir compte de l'efficacité énergétique et de chercher à réduire les valeurs d'émission.

L'application des ressources énergétiques renouvelables dans les systèmes locaux ou de proximité doit être encouragée par la modification des réglementations et par l'introduction des nouvelles technologies. La croissance urbaine doit être dirigée,

au moyen des réglementations et des moyens d'encouragement, vers les terrains existants au lieu de l'étalement, en revalorisant et en développant les zones abandonnées.

En dehors de la remise à niveau des systèmes existants et de la mise en œuvre des solutions intelligentes dans ceux-ci, l'intégration de nouvelles ressources inexploitées s'impose lors de la modernisation des systèmes énergétiques.

La décentralisation de l'alimentation en énergie doit être accompagnée de la mise en place de compteurs et de systèmes de distribution intelligents. Cela permet de fournir et de mieux distribuer l'énergie produite par les consommateurs individuels, le transport ou les éoliennes locales. Le passage aux ressources renouvelables doit être encouragé par la revalorisation des déchets et des eaux usées dans la production d'énergie.

Après la remise à niveau et le développement du réseau de chaleur existant, ce mode de chauffage pourrait être une alternative peu coûteuse, propre et économe en énergie, à l'instar des modèles de l'Europe de l'ouest. Parallèlement à cela, des systèmes de refroidissement pourraient être mis en place qui remplaceraient les solutions de climatisation individuelles en utilisant la même infrastructure.

Dans le domaine du transport, il convient de réduire les distances à parcourir par l'application des moyens de développement urbain et technologiques. Grâce au principe de polycentrisme et à la priorité donnée aux piétons et aux cyclistes, le climat et l'émission de polluants de la ville peuvent être améliorés de manière significative.

Le développement des réseaux de transport collectif doit être étendu au transport en commun et aux nouveaux moyens de transport tels que voitures de location à propriété partagée et à faible consommation en carburant et solutions diverses. Le transport intégré comprend la mobilité urbaine, les espaces

publics, l'économie et la façon de penser écologique. Cela permet de développer la ville dans le cadre d'un système complexe, de la bicyclette au chemin de fer.

Une grande partie des décisions impactant le climat étant prise au niveau individuel et collectif, il convient de sensibiliser la population au moyen de systèmes d'information et des programmes divers. Grâce à la sensibilisation systématique et au développement des systèmes ouverts et participatifs, la société de Budapest formera une communauté urbaine soucieuse de l'énergie et responsable.



Alternatives de transport à l'avenue Nagytétényi // photo de Süveg Áron

# V. La ville et son agglomération

Dans chaque époque il existe des territoires qui sont particulièrement importants pour la ville et ce parce qu'ils représentent un potentiel de développement dynamique ou parce qu'ils concentrent le plus grand nombre de problèmes sensibles. Le développement urbain conscient peut être efficace dans les initiatives s'il est capable d'affecter des territoires aux objectifs de manière efficace et consciencieuse.

Lorsqu'on pense à Budapest non seulement comme une unité administrative mais comme un endroit existant dans un contexte géographique et régional, on trouve de nombreux sites de développement de première importance.

Ce sont en partie des zones de réhabilitation qui, après leur revalorisation, permettent d'utiliser les ressources existantes de manière efficace, de développer le fonctionnement structurel et fonctionnel de la ville et d'empêcher l'expansion des sites vierges ayant des effets fortement nocifs à long terme. Les autres zones déterminent les relations régionales de Budapest, autrement dit elles peuvent améliorer les positions de la capitale occupée dans le réseau des villes du continent. Au moyen d'une réglementation adéquate et de l'établissement des partenariats, les investissements de développement peuvent être regroupés dans les zones privilégiées qui peuvent devenir les nouveaux sites déterminants de la ville de demain.



## Développement des friches industrielles

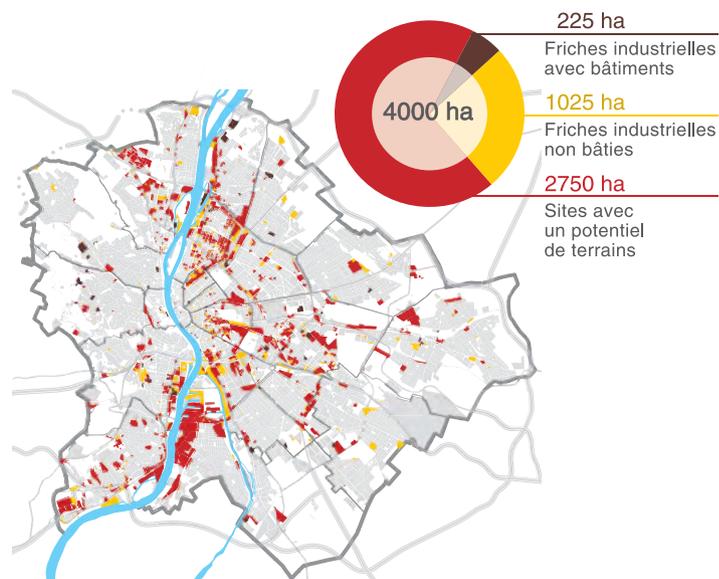
Priorité aux utilisations mixtes adaptées aux zones et à l'infrastructure consolidées existantes et aux développements intégrés dans l'environnement urbain ainsi que mise au point des moyens nécessaires à leur gestion intégrée

Les friches industrielles de Budapest sont facilement identifiables: elles se situent, pour la plupart, dans des zones d'un seul tenant sur des anciens sites industriels situés dans la zone de transition autour du centre ville et longeant le Danube. Ces zones ont l'avantage d'être généralement dotées d'une infrastructure et de pouvoir offrir un choix varié de grands espaces à proximité du centre-ville et aux zones d'habitation des zones résidentielles. Les inconvénients sont un nombre élevé des propriétaires, l'état de détérioration, ainsi que la pollution découlant des activités industrielles.

Des fonds de développement doivent être affectés pour résoudre cette problématique. Les investissements relatifs aux zones abandonnées doivent être encouragés au moyen de réglementations, d'instruments d'encouragement et de programmes stratégiques. Afin d'encourager le changement de fonction de ces sites, il convient de favoriser leur utilisation temporaire qui peuvent déboucher sur l'implantation des secteurs à forte intensité de connaissance ou basés sur l'innovation verte. L'efficacité des investissements de réhabilitation d'envergure et souvent nécessitant des ressources, impose la coopération intensive des parties prenantes; il convient donc de mettre en place un système d'organisation de partenariat pour la gestion intégrée des sites. Les infrastructures existantes des friches industrielles constituent des devoirs et en même temps des opportunités. Leur exploitation et leur développement présentent un intérêt économique et une possibilité pour intégrer ces investissements de manière rapide et efficace dans les réseaux de transport et publics.

Une grande partie des territoires des chemins de fer est également susceptible de se ranger aux projets de développement des friches industrielles. Leur renouvellement pourrait conduire à une nouvelle approche fonctionnelle et écologique du système de transport de Budapest.

L'augmentation des espaces verts et l'assainissement environnemental doivent être également favorisés au moyen de réglementations, d'instruments d'encouragement et de partenariats.



Friches industrielles et sites disposant de territoires en réserve

## La ville vivant avec le Danube

Intégration du fleuve dans la ville, extension de la connexion des zones du centre ville vers les zones de friches industrielles et vers les zones naturelles à l'aide des fonctions diverses, telles que culture, loisirs, économie, et du développement des infrastructures et des services au bord du Danube

Le Danube est d'une importance fondamentale dans l'histoire, la vie économique et culturelle de Budapest, ainsi que dans son équilibre écologique. Néanmoins, les zones longeant le fleuve sont, pour la plupart, désorganisées et indignes d'une capitale européenne. L'objectif du Concept de développement urbain est de développer de manière différenciée les zones situées au bord du fleuve et, d'en aménager leur fonctionnalité et d'architecture au moyen de la transformation des infrastructures et des liaisons de transport du fleuve. Les principaux objectifs de développement local sont de préserver et enrichir les valeurs écologiques du fleuve et d'aménager les sections du bord dotées de fonctionnalités.

L'extension des fonctions peut être divisée en huit sections distinctes en fonction des programmes adaptés aux différents quartiers de la ville. Le développement de ces sections peut être encouragé par la mise en place de plans stratégiques d'usage du sol, de la régularisation des propriétés, du soutien aux utilisations provisoires et de l'intégration des zones, telles que friches industrielles longeant le fleuve. Il est particulièrement important que tous les développements favorisent la préservation et la protection du couloir écologique, des sections naturelles et des zones vertes annexées du Danube. L'amélioration de la qualité et la décentralisation de l'offre des fonctions touristiques et de loisirs sont des objectifs mis en exergue et permettant de répartir le trafic du centre-ville grâce aux services variés fournis tout au long du bord du Danube.

L'objectif des nouvelles infrastructures est de développer les liaisons des sections du bord du Danube, de réduire les effets d'encombrement de circulation et d'exploiter les opportunités offertes par la navigation fluviale. La diminution des effets séparateurs des voies de circulation et le rétablissement des rapports entre le bord du fleuve et les zones urbaines longeant le fleuve sont des tâches mises en exergue. Il importe en même temps de développer les voies piétonnières et les pistes cyclables au bord et vers le bord du fleuve et d'y intégrer les îles du Danube. Il est également important de mieux exploiter les voies fluviales dans le transport de passagers et fluvial en établissant des liaisons avec le réseau européen.



Zones de développement au bord du Danube

## Partenariats régionaux et nationaux

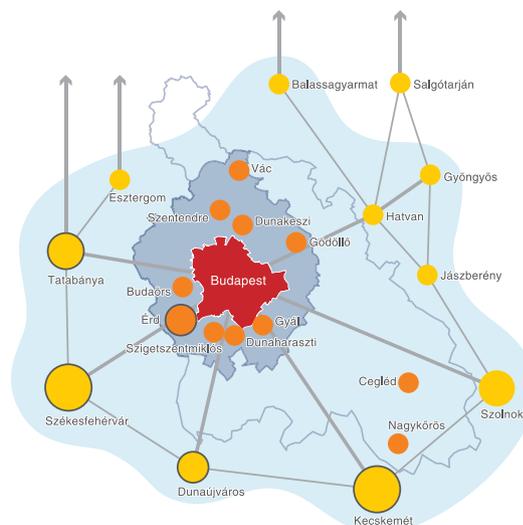
Établissement des partenariats entre la capitale et son agglomération, les villes de la région et le département, en vue de la coordination de la politique de développement intégré, des activités économiques synergiques et du développement d'infrastructures

Le développement de Budapest est étroitement lié à celui de sa région et, en raison de son statut de capitale, à celui du pays. Les coopérations régionales permettent d'harmoniser les décisions relatives à la planification, au développement, à l'économie et à la société. Le segment étendu de la coopération locale est une région économique dépassant les limites des départements qui forme, avec les grandes villes de l'agglomération de la capitale, une région intellectuelle et économique compétitive à l'échelle européenne. Le développement concerné représente de vastes possibilités pour les agglomérations de la macro région. La coopération entre Budapest et le département de Pest permet de réglementer les processus touchant à l'agglomération par secteur et par zone, ce qui peut également faciliter la mise en place d'un ensemble de moyens communs au développement pour le réseau d'agglomérations qui se partagent le travail au quotidien. Il est nécessaire de mettre en place un partenariat entre les banlieues de la capitale et les agglomérations périurbaines afin de réaliser des projets communs.

Le développement des liaisons de transport de la région concerne les déplacements journaliers dans les zones d'agglomération, les liaisons entre agglomérations et le renouvellement intégré des moyens de transport et de l'infrastructure de desserte. Pour le transport ferroviaire suburbain, le nombre de correspondances et de destinations urbaines accessibles peut être augmenté significativement au moyen de la fusion des moyens de transport régionaux et urbains.

Il convient de développer en même temps le réseau de bus intercommunal et les lignes de bus s'arrêtant à la gare ferroviaire et d'offrir la possibilité de changer de moyen de transport dans les agglomérations de la région.

Cela se traduit non seulement par le développement des gares et des parkings P+R, mais également par la mise en place de réseaux uniformes de tarifs, d'informations et de services. Actuellement, le domaine cyclable est sous-exploité au niveau du transport intercommunal; il convient donc de construire un réseau de pistes adaptées. La navigation nécessite la mise en place d'une infrastructure portuaire et des liaisons de correspondance.



Région économique de Budapest – Espace et relations

## Rôle international de Budapest

Renforcement du rôle d'interface et de lieu de transfert de Budapest dans les processus d'innovation, économiques, culturels et de prise de décision ouest-est et nord-sud | Mise en place des partenariats régionaux, internationaux et des services locaux en particulier dans le domaine des liaisons de transport

La capitale est le principal point de connexion du pays avec la vie économique, politique et intellectuelle internationale; son rôle dans le réseau des grandes villes européennes est tout aussi important. En tant que plus grande ville de la région et située à la limite de nombreuses zones géopolitiques, Budapest peut renforcer son rôle international au moyen de coopérations fructueuses et en servant d'intermédiaire. Le développement des capacités économiques et intellectuelles, ainsi que des liaisons de transport sont des éléments importants d'une ville européenne puissante.

Une politique urbaine active d'encouragement permet à Budapest d'établir des partenariats avec d'autres grandes villes qui apportent des résultats significatifs en matière de politique professionnelle et de stratégie.

Les zones d'action du développement économique, le renforcement des secteurs à haute valeur ajoutée, le soutien aux recherches, au développement et à l'innovation peuvent rendre la ville attractive pour les sociétés et les établissements de premier rang; la connaissance apportée par ces derniers peut renforcer le milieu local. La vie culturelle de Budapest a un impact important sur l'attractivité touristique et commerciale de la ville, par conséquent la renommée internationale des événements peut renforcer la ville tant vers l'extérieur que vers l'intérieur. Les développements touristiques doivent viser à l'amélioration significative de la qualité de l'offre des services, de l'intégration dans le tourisme de nouveaux sites et thèmes pertinents pour les milieux civils et privés locaux. Quant aux liaisons de transport de Budapest, le réseau de route à grande vitesse est satisfaisant, mais il est nécessaire d'achever les périphériques évitant la ville, de développer les tronçons de routes en entrée de ville et de résoudre les problèmes de circulation critiques. Dans le domaine du transport ferroviaire ce sont les développements de qualité et le réaménagement des gares de la capitale qui s'imposent. Afin de renforcer les liaisons aériennes de Budapest, l'accessibilité de l'aéroport depuis le centre-ville et la réalisation de voies ferrées nationales et régionales à grande vitesse sont une priorité. Quant au transport fluvial, actuellement sous-exploité, l'objectif est de mettre en place des services locaux de bonne qualité et des ports adaptés au transport international et local de passagers et de marchandises en les raccordant, comme les ports existants, au système de trafic des bords du fleuve.



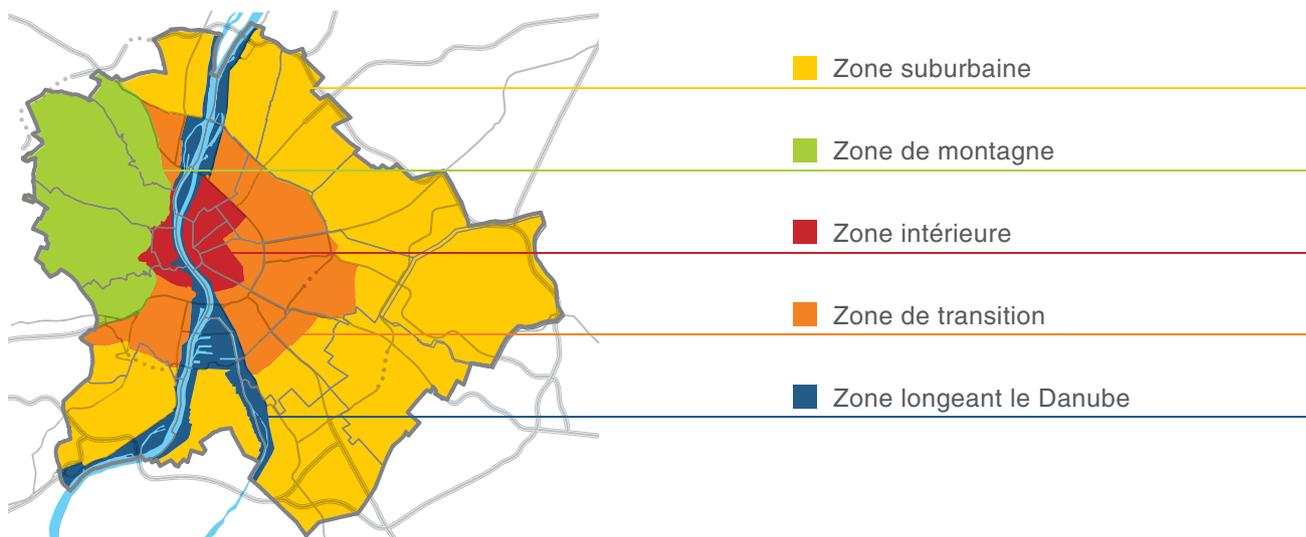
# Territorialité du Projet de développement urbain

Le Concept de développement urbain de Budapest définit les lignes directrices générales de tous les domaines de la ville, tels que renforcement de la culture et de l'économie locales, encouragement des développements soucieux du climat, création d'une société accueillante, concertation et coopération avec les acteurs de l'État, les acteurs publics, privés et civils, tels sont les objectifs que la Municipalité souhaite atteindre.

Le Concept de développement urbain aborde également les tâches spécifiques locales. Dans les décennies passées, les différents domaines de la ville ont dû faire face à des enjeux différents.

Pour répondre à ces enjeux, il convient de tenir compte du fonctionnement de l'ensemble de la ville, des possibilités locales de développement et de leur interaction. Le Projet de développement urbain de Budapest présente les tâches liées à l'urbanisme sous l'aspect des principaux enjeux auxquels la ville doit faire face.

Les enjeux des quartiers dotés de caractéristiques diverses (structure urbaine, architecture, situation sociale et économique) supposent une méthode différente.



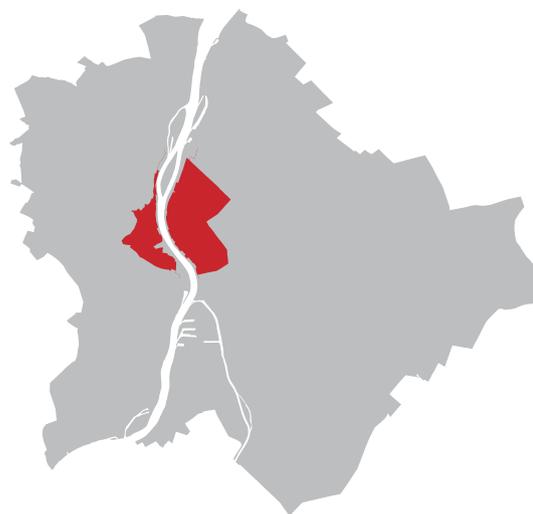
## Zone intérieure

La zone intérieure de Budapest est la partie la plus connue de la ville. Afin qu'elle puisse gérer son patrimoine bâti comme ressource, Budapest doit respecter sa structure urbaine historique et son caractère architectural et doit participer à son renouvellement et à sa réhabilitation. L'objectif est de sauvegarder, dans son ensemble, la compacité du tissu urbain; cependant pour améliorer la qualité de vie il est important de réduire la saturation de certains quartiers intérieurs en implantant des espaces verts et des espaces publics.

L'infrastructure administrative, commerciale et institutionnelle étant devenue obsolète, ces quartiers intérieurs ont perdu une partie de leur potentiel économique. Par conséquent, la stratégie de développement doit encourager le développement économique de ces quartiers, la modernisation des immeubles commerciaux et doit permettre le renforcement des petits commerces du centre-ville en améliorant son attractivité et la qualité de ses services.

Le taux d'espace vert au centre-ville de Budapest n'est pas satisfaisant; cependant il n'y a pas d'espace suffisant pour créer de nouveaux espaces verts de dimension importante. Afin d'augmenter ces espaces verts, des solutions alternatives doivent être implémentées, tels que jardins sur les toits, toitures vertes, jardins collectifs installés sur des terrains vagues et nouvelles allées.

Afin d'améliorer la qualité de vie et de travail au centre-ville, les impacts environnementaux doivent être réduits:



il convient de limiter l'usage de l'automobile et d'augmenter la part du transport en commun, ainsi que d'améliorer la qualité des espaces publics en encourageant les habitants de la ville à se déplacer à pied ou en vélo.

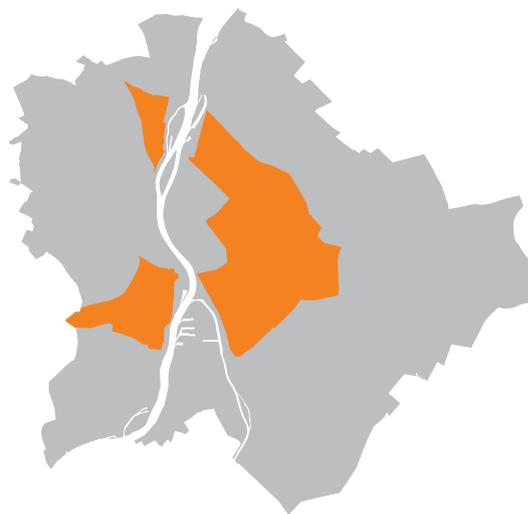
Le trafic du centre-ville doit également être développé dans d'autres domaines: transformer le train de banlieue en train à grande vitesse, développer le transport ferroviaire suburbain; les quartiers intérieurs peuvent atteindre directement une grande partie de l'agglomération de la capitale et les gares ferroviaires peuvent renforcer leur caractère de nœud de transport en générant un nouvel potentiel économique. Afin de positionner la ville sur le plan international, une meilleure liaison doit être établie entre le centre-ville et l'aéroport.

## Zone de transition

La zone de transition est le point de rencontre du tissu urbain dense du centre-ville avec les zones extérieures à degré de construction moins élevé. Dans la zone de transition, de nombreux problèmes sociaux, économiques et environnementaux sont concentrés; par conséquent le renouvellement de cette zone est de première importance. Dans cette zone se trouvent des terrains faciles d'accès, de dimension importante mais sous-exploités. La zone offre de nombreuses possibilités pour lier les différents modes de transport dans le but de décharger le centre ville.

De nombreuses friches industrielles se situent dans la zone de transition permettant, suite aux travaux de construction, le rétablissement des liaisons entre les zones intérieures et extérieures. Les sites qui sont actuellement désaffectés constituent des opportunités pour l'implantation de constructions durables et économes en matière d'énergie. Les zones de friches industrielles intègrent actuellement des surfaces biologiquement actives de dimension considérable. Par conséquent, les nouveaux projets de développement doivent implanter des espaces verts qui pourraient améliorer la qualité de vie des zones environnantes et intérieures.

La zone de transition de Budapest joue un rôle important dans la mise en place d'une ville polycentrique. Cette zone comprend de nombreux sous-centres urbains potentiels qui peuvent devenir des carrefours urbains importants après l'implantation des zones d'habitations économes en énergie et de nouveaux lieux de travail contemporains.



Le développement du transport durable est incontournable en matière de renforcement de ces carrefours. Le réseau d'infrastructures existantes dans cette zone doit assurer le déchargement du centre ville. Le chemin de fer exploité à la limite de la zone de transition est un élément clé de l'introduction du transport ferroviaire urbain et suburbain.

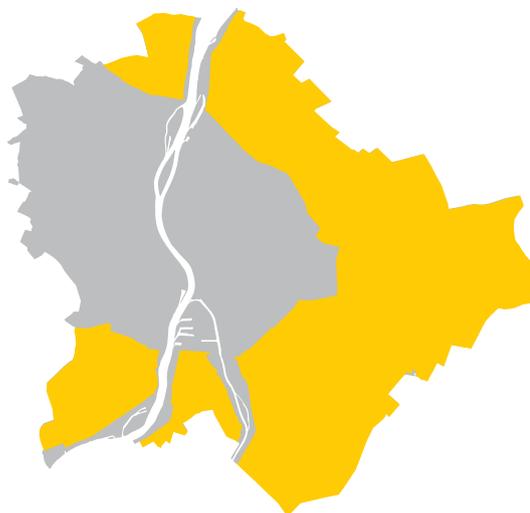
Les grandes gares routières représentant un potentiel économique important et les gares de triage liées au transport ferroviaire de marchandises se trouvent également dans cette zone. Le rôle de ces gares dans la logistique de la ville doit être révisé.

## Zone suburbaine

La zone suburbaine est issue de l'ensemble des communes situées hors des anciennes zones industrielles, de terrains agricoles et d'usines. Cette zone intègre la majeure partie des zones résidentielles et des HLM et constitue également la zone de passage du trafic entre les agglomérations de proximité et la capitale. La zone suburbaine comprend un grand volume d'espaces verts et de forêts dont leur préservation permet de maintenir la segmentation naturelle de la structure urbaine.

L'étalement de Budapest doit s'arrêter dans cette zone. En dehors des friches industrielles et des sites en développement s'étendant au-delà de la zone de transition, aucune nouvelle construction n'est soutenue, l'objectif étant d'augmenter la densité des zones de construction existantes. Les activités de transport, de logistique et autres activités respectueuses de l'environnement, peuvent s'implanter sur les sites dotés d'une infrastructure adaptée.

La fonction de la zone suburbaine est de diriger le trafic arrivant de l'extérieur de la ville vers le transport en commun. Pour cela, il est important de mettre en place des établissements techniques conformes, d'étendre les réseaux de transport en commun et de réorganiser le trafic. Le réseau de pistes cyclables doit être étendu vers les agglomérations proches. Les systèmes de transport internationaux se raccordent à la ville dans cette zone.



Pour ce qui est l'aéroport, une liaison avec le centre-ville et le réseau des chemins de fer doit être impérativement établi.

Il convient également d'établir les lignes ferroviaires à grande vitesse et de développer les liaisons des autoroutes radiales, ainsi que la rocade M0.

Dans la décennie à venir et dans le cadre du développement de logements, le plus important projet sera de densifier les zones déjà existantes, d'améliorer les services complexes des sous-centres et de revaloriser les quartiers d'HLM. Il serait souhaitable d'implanter des parcs de proximité, ainsi que des nouveaux espaces verts, transformables en espaces de loisirs.

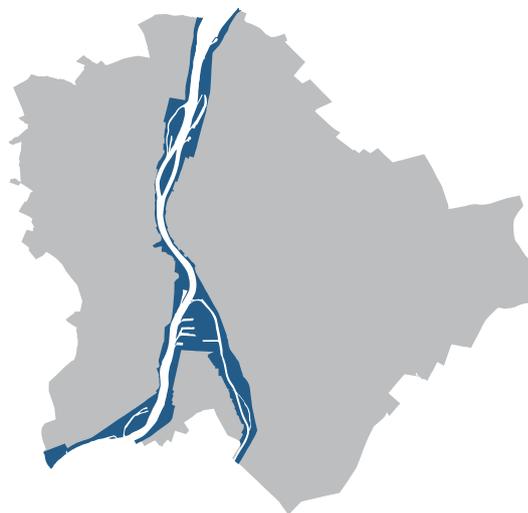
## Zone longeant le Danube

La zone longeant le Danube est l'axe le plus important de Budapest en matière de structure urbaine. C'est une zone qui, en tant que zone d'action privilégiée par le Concept de développement urbain, de part ses interfaces avec la zone de friches industrielles constitueront les zones de développement les plus importantes de la capitale.

Les fonctions des différentes zones d'action situées au bord du fleuve se distinguent, mais ce qui les rapproche c'est que le développement de ces zones et l'accessibilité du bord de l'eau doivent être assurés. Les établissements publics nationaux et le tourisme, concentrés actuellement dans le centre-ville, peuvent être décentralisés au moyen de l'extension du centre-ville vers le bord du fleuve et de la mise en place des centres annexes.

Les principaux objectifs de développement des sections naturelles sont de rendre le fleuve accessible, d'aménager le bord de l'eau et d'exploiter les possibilités de loisirs. Il est nécessaire de préserver les espaces verts décroissant ces dernières années, de les et de protéger les sections naturelles existantes.

Dans le domaine du transport, il faut redémarrer le transport fluvial local et régional de passagers, améliorer la qualité des services et mettre en place des ports qui peuvent également être connectés au réseau de transport urbain.



Un endroit approprié doit être désigné pour la station fluviale internationale permettant d'aménager un espace d'accueil de qualité.

Les ports du transport fluvial de marchandises doivent être développés et un nouveau terminal multimodal doit être construit.

Il est nécessaire de diminuer le rôle séparateur des voies routières et ferroviaires et d'établir les liaisons entre le tissu urbain et le bord du fleuve dans presque toutes les zones d'action.

Le réseau de voies piétonnières et de pistes cyclables doit être mis en place au bord du fleuve en intégrant les îles du Danube.

## Zone de montagne

Le relief détermine la structure et les possibilités de développement de la zone de montagne. Cette zone est connue comme une zone riche en réserve naturelle et en premier lieu comme une zone résidentielle. La densité de cette dernière a atteint le taux acceptable et la poursuite des constructions n'est pas souhaitable. Il en est de même pour les espaces verts existants.

Les services des zones d'habitation peuvent être développés au moyen de centres locaux de faible dimension qui n'augmentent pas l'intensité des constructions.

Dans les quartiers d'habitation, les espaces verts doivent être maintenus et un système de soutien doit être mis en place pour développer l'efficacité énergétique des immeubles.

Dans cette zone ne sont autorisées que des activités économiques respectueuses de l'environnement, tels que bureaux, commerces ou prestations de services.

Le grand nombre de visiteurs des réserves naturelles peut être réduit en installant des infrastructures et en concevant des projets de loisirs aux abords des forêts. Ces projets sont censés réaliser toutes sortes d'activités et permettre l'accueil d'un grand nombre de visiteurs dans des conditions convenables.



Le trafic de la zone de montagne est déterminé par la topographie. Dans cette zone, le principal moyen de transport est l'automobile, le développement du transport en commun étant difficilement réalisable.

A l'avenir, les projets doivent viser au transport de surface, à l'amélioration de la qualité et de la couverture du réseau de bus et à l'extension de la ligne du train à crémaillère.

Le tronçon nord-ouest de la rocade M0, bouclant l'anneau périphérique, sera construit dans cette zone qui contribuera considérablement à la diminution du trafic vers le centre-ville.

# Comment ?

---

La ville vivable, durable et offrant l'égalité des chances peut être réalisée au moyen de développements susceptibles de réunir les différents acteurs, d'identifier les ressources disponibles, de permettre l'analyse des résultats et de structurer les phases de la mise en œuvre. Les approches méthodologiques générales applicables dans le domaine du développement et de l'exploitation sont les suivantes:

## Coopération

L'extension de la coopération durant tout le processus, des études à la réalisation, des décideurs, des acteurs de la réglementation et du financement vers les acteurs privés, publics et civils, est la clé de la réussite du développement urbain.

L'approche axée sur la coopération permet de créer un consensus et un surplus de connaissances grâce à la compétence, à la capacité et à la base sociale des différents partenaires tout en renforçant la responsabilité mutuelle. Afin de mettre en œuvre son concept, Budapest doit coopérer avec les arrondissements, les agglomérations de proximité et le gouvernement; avec les universités et instituts de recherche, ainsi qu'avec les différents acteurs du secteur privé et les représentants de la société civile.

La réussite de la coopération nécessite une transparence des processus de la prise de décision et de développement, ainsi qu'une communication multidirectionnelle entre partenaires.

La « ville coopérant » peut prendre le rôle de catalyseur ou de modérateur, d'acteur fournissant des services ou attirant des services et des initiatives.

## Sensibilisation aux ressources

Les développements réalisés à Budapest dans la dernière période ont formé la ville suivant des objectifs à court terme, au lieu de détecter les valeurs et possibilités existantes.

Dans les décennies à venir, la réussite du développement de la capitale dépendra substantiellement de sa manière de revoir son précieux patrimoine et de développer et inventorier ses ressources inexploitées.

L'exploration des ressources inexploitées permet de développer l'économie, la culture, la recherche, la société civile; le potentiel de l'industrie créative, les sociétés start-up, les initiatives culturelles et l'innovation sociale, ce qui permettrait d'ajouter une nouvelle perspective aux places et infrastructures publiques.

## Suivi du processus

Les retours et le suivi régulier des résultats ont un rôle déterminant dans le processus de la mise en œuvre des objectifs de développement.

Le contrôle des projets permet d'effectuer des corrections, d'étudier et d'innover sur la base d'un nouvel usage des données.

La publicité des processus de conception permet la transparence des stratégies dès le commencement, non seulement pour les décideurs mais également pour les parties prenantes.

La définition des objectifs mesurables aide non seulement à l'analyse des résultats, mais également à la communication des processus de développement.

La conception du suivi et du monitoring des processus est considérée comme partie organique de tous les projets de développement.

## Principe d'avancement progressif

Les moyens de la politique de développement s'appuyant sur les grands projets classiques ont été également complétés dans les grandes villes avec des méthodes d'expérimentation, un avancement progressif et parfois avec des solutions temporaires.

Grâce au principe d'avancement progressif, de grands projets stratégiques peuvent être divisés en plus petits segments, permettant un haut degré de flexibilité, de décisions collectives et une responsabilité sociale.

L'utilisation équilibrée de divers moyens dans le développement urbain permet d'exploiter les ressources disponibles de manière plus efficace; l'approche d'expérimentation permet de mettre à l'épreuve un concept de développement sans réaliser des investissements importants.

L'avancement progressif permet également d'apporter des corrections et d'intégrer dans les processus de conception ou de mise en œuvre les résultats découlant de la recherche et du contrôle, susceptibles d'améliorer l'efficacité des programmes sans freiner significativement le rythme de l'avancement.



*Station de métro Fővám tér // photo de Bujnovszky Tamás*

**BUDA**  **PEST**